

ZMLUVA O VÝPOŽIČKE č. 1/2018
podľa § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka

medzi:

požičiavateľom: **Galéria umenia Ernesta Zmetáka v Nových Zámkoch**
Björnsonova 1
940 54 Nové Zámky 940 54
v zastúpení : Danica Maťová – poverená riaditeľka
tel: 035 / 64 08 440, -64 08 441
fax: 035/ 64 40 239

a

vypožičiavateľom: **Tatranská galéria Poprad**
Hviezdoslavova 12,
058 01 Poprad
V zastúpení: PaedDr. Anna Ondrušeková
IČO: 37781481
Tel.: +421 52 77 21 968

Článok I
Predmet a účel zmluvy

Požičiavateľ zveruje vypožičiavateľovi dielo: podľa zoznamu
Pre účely expozície výstavy : **Jozef Baus, Daniel Szalai predOBRAZ**
V priestoroch: **Tatranskej galérie Poprad**
Výstava sa uskutoční v čase od: 20.4.2018 – do: 20.5.2018
Výpožičná doba: od: 12.4.2018 - do: 30.6.2018

Článok II
Doba výpožičky

Vypožičiavateľ má právo dielo uvedené v článku I tejto zmluvy bezplatne užívať v dohodnutej dobe.

Článok III
Výdavky zmluvných strán

Všetky náklady za dopravu umeleckého diela od požičiavateľa na výstavu a späť, vrátane balenia, poistenia počas transportu a výstavy diela budú hradené vypožičiavateľom.

Článok IV

Práva a povinnosti zmluvných strán

- 4.1. Dielo zostáva v správe požičiavateľa a môže byť použité výhradne iba na účel uvedený v článku I tejto zmluvy.
- 4.2. Vypožičiavateľ nemôže ďalej vypožičiavať umelecké dielo tretej osobe alebo inštitúcii.
- 4.3. Zapožičané dielo sa preberie v dobrom stave a ostane v stave akom sa prebralo. Nie je prípustné vykonávať zmeny na umeleckom diele. Čistenie a údržbu môže vykonávať iba odborník – reštaurátor.
- 4.4. Vypožičiavateľ zabezpečí, že výstavné priestory budú spĺňať špeciálne požiadavky relatívnej vlhkosti (45-55%) a teploty (18-20°C)
- 4.5. Vypožičiavateľ nesmie bez písomného súhlasu požičiavateľa akýmkoľvek spôsobom disponovať s dielom alebo použiť dielo na vyhotovenie akýchkoľvek duplikátov, odliatkov, kópií alebo autorských originálov.
- 4.6. Požičiavateľ súhlasí s publikáciou diela v katalógu pre propagačné, vedecké a vzdelávacie účely. Vypožičiavateľ môže dielo fotografovať len pre účely archivácie, verejného vystavenia alebo reprodukcie v katalógu výstavy. Požičiavateľ nežiada žiadny publikačný poplatok za reprodukcie diela. Vypožičiavateľ na adresu požičiavateľa zašle bezplatne 1 ks katalógu výstavy, v ktorom sa nachádzajú reprodukcie zapožičaného diela.
- 4.7. Vypožičiavateľ uvedie pri vystavovanom diele meno správcu diela, a to **Galéria umenia Ernesta Zmetáka v Nových Zámkoch**. Rovnako vlastníka diela uvedie i v prípade uverejnenia reprodukcie diela v akejkoľvek podobe.
- 4.8. Vznik škody, bez ohľadu na to, kto ju spôsobil, vzniknutej počas balenia , prepravy a v sídle vypožičiavateľa, je vypožičiavateľ povinný ihneď oznámiť prostredníctvom doporučeného listu požičiavateľovi a poisťovni. Vypožičiavateľ je povinný spísať záznam o vzniku škody.
- 4.9. Požičiavateľ , alebo ním poverená osoba (ďalej len kuriér), má právo byť prítomný pri doprave a balení umeleckého diela, pričom cestovné náklady , ubytovanie a stravné sú hradené vypožičiavateľom, maximálne však po dobu troch dní.
- 4.10. V prípade poškodenia diela, výdavky za pobyt kuriéra budú hradené vypožičiavateľom, maximálne však po dobu troch dní.
- 4.11. Zo závažných dôvodov, napr. pri každom ohrození alebo zanedbaní starostlivosti vypožičiavateľom a každom použití diela v rozpore so zmluvou , je požičiavateľ oprávnený bez ujmy na svojich prípadných ďalších nárokoch voči vypožičiavateľovi vyžiadať si dielo späť. Vypožičiavateľ je povinný podľa dispozícií požičiavateľa dielo na vlastné náklady prepraviť a odovzdať. Lehota navrátenia diela je v tomto prípade určená dohodou medzi vypožičiavateľom a požičiavateľom, avšak nesmie byť kratšia ako týždeň.

Článok V Poistenie

- 5.1. Vypožičiavateľ poistí výpožičku podľa poistky pre umelecké dielo na hodnotu : 3000,-€
- 5.2. Dielo vypožičiavateľ riadne poistí počas transportu a trvania výstavy.
- 5.3. Potvrdenie o poistení musí byť odovzdané požičiavateľovi najneskôr v čase vyzdvihnutia vypožičaného diela.
- 5.4. Zmluvné strany spíšu pri prevzatí správu o stave umeleckého diela.
- 5.5. Ak príde k akémukoľvek poškodeniu, či strate vypožičaného diela pred jeho navrátením do sídla požičiavateľa, odškodnenie v zmysle poistnej zmluvy sa vyplatí priamo požičiavateľovi alebo ním písomne poverenému zástupcovi.

Článok VI Záverečné ustanovenia

- 6.1. Zmluva je uzatvorená na dobu určitú, dohodnutú v článku II tejto zmluvy. O jej predĺženie môže vypožičiavateľ požiadať písomne 14 dní pred jej uplynutím, s uvedením doby, o ktorú žiada zmluvu predĺžiť. Písomná žiadosť vypožičiavateľa a písomný bezpodmienečný súhlas požičiavateľa, sa považuje za dodatok k tejto zmluve, ktorý je pre zmluvné strany záväzný. Opätovné predĺženie platnosti zmluvy takýmto spôsobom nie je možné.
- 6.2. Zmluva je vyhotovená v 2 exemplároch.
- 6.3. Zmluva je platná a účinná odo dňa jej podpísania zmluvnými stranami.
- 6.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu pred jej podpisom prečítali a že vyjadruje ich skutočnú vôľu.

Za vypožičiavateľa:

Za požičiavateľa:

Danica Maťová

Príloha: zoznam diel, protokol o vrátení.

Zoznam diel

1. IM 105 2014/7 Szalai, Daniel: Bumerang, 2004, fólia lepenie plocha diela (obdĺžnik, ondĺžnik), 96,5 cm x 88,5 cm

Poistná suma 3000,-€

Protokol o prevzatí a vrátení diel

Podľa zmluvy č.:1/2018.....zo dňa 12.4.2018.....uzavretej medzi:

Galériou umenia Ernesta Zmetáka v Nových Zámkoch

a Tatranskou galériou Poprad

Účel vypožičania.....výstavný.....

Prevzatie diel

Diela: inv. číslo, autor, názov, rok, technika, rozmer, resp. podľa zoznamu prílohy

Popis a stav diel pri preberaní, vyjadrenie kustóda, resp. reštaurátora potvrdené podpisom *R. K. K.*

Dňa: 12.4.2018

Diela odovzdal:

Diela prevzal:

Dátum prevzatia: 12.4.2018

Miesto prevzatia: NOVÉ ZÁMKY

Vrátenie diel

Diela: inv. číslo, autor, názov, rok, technika, rozmer, značenie, resp. podľa zoznamu prílohy

Popis a stav diel pri vrátení, vyjadrenie kustóda, resp. reštaurátora potvrdené podpisom

Dňa:

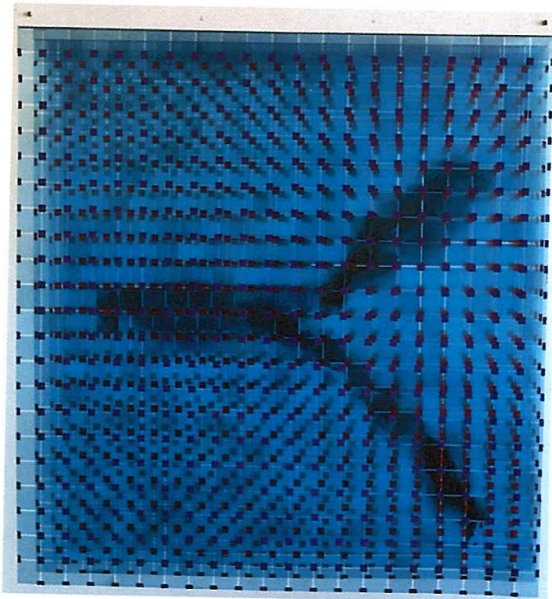
Diela odovzdal:

Diela prevzal:

Dátum prevzatia:

Miesto prevzatia

Stav diela / Condition of Work / A mű Állapota



1. Zmena roviny podložky – Differences in base-level –
Az alap egyenletességének változásai
2. Poškodenie podložky – Damages of the ground –
Az alap sérülései
a/ trhlina – rupture – beszakadás
b/ otvor – slot – rés
c/ perforácia – perforation – perforáció
d/ praskliny – cracks – repedés
3. Prehnutie podložky – Fold of support – az alap
deformálódása, elhajlás
4. Zlom – Break – Törés
5. Zvlnenie – Undulation – Hullámzás
6. Záhyb – Crease – Redő
7. Vypuklina – Bulge – Kitüremlés
8. Znížená prílehavosť maľby – Diminished paint adhesion
A festett felület tapadásának csökkenése
9. Odpadnutá farebná vrstva – Fallen colour-layer –
Hiányzó festékréteg
10. Plošné porušenie farebnej vrstvy – Areas with
damaged colour-layer – A festékréteg megbomlása
11. Krakeláz s uvoľnenou maľbou – Crack with
diminished paint adhesion – Repedezett festékréteg –
leváló festékkal
12. Zodratá maľba – Paint abrasion – Kopott festett felület
13. Zaspínené zodraté miesta – Dirty abrasion lace –
Piszkos és lekopott részek
14. Vryp – Scratch – Bevésés
15. Zaprášeny povrch – Dusty surface – Poros felület
16. Zákal, závoj laku – Bloom – Homályos lakkfelület
17. Vyblednutie – Discoloration – Kifehéredés
18. Lokálne škvrny – Lokal stains – Lokális foltok
a/ matné – matt – matt
b/ lesklé – gloss – fényes
19. Odtlačok prsta – Finger- print – Ujjlenyomat
20. Mušacinec – Fly specs – Légyiszok
21. Predchádzajúce zásahy – Previous treatment – Korábbi
beavatkozások
22. Fragmenty premalieb – Fragment of repaints – Átfestett
részek
23. Poškodená patina – Damaged patina –
Megrongálódott patina
24. Zažltlý papier – Yellowish paper – Megsárgult papír
25. Plesnivosť – Foxing – Penész
26. Rôzne – Miscellaneous – Más
27. Poškodenie červotočom – Damage from woodworm
Szú általi rongálódás
28. Tmely a retuše – Fillings and retuch –
Kiegészítések és retusok

IM 105 2014/7 Szalai, Daniel: Bumerang

Stav rámu / Condition of Frame / A keret állapota

- a/ Odrenina – Abrasion – Horzsolás
- b/ Krakel. Prasklina – Cracel. cleavage – Repedés
- c/ Otvorený pokos – Open bevel – Nyílt sarok
- d/ Farebné stopy – Colour trace – Festéknyomok
- e/ Odpadnutý fragment – Fallen fragment – Hiányzó rész
- f/ Predchádzajúce zásahy – Previous treatment – Korábbi beavatkozások